

SAN ROKE

Jaiak **deba**



2008ko abuztuaren 14tik 20ra



SAN ROKE

Jaiak Deba

2008



Agurra

Egutegiak aginduta, hemen natorkizue berriro San Roke Festak ahalik eta ondoen eta errespetu handienarekin igaro ditzazuela desiratzeko.

Abuztuaren 14tik 20ra bitartean San Roke gure zaindariaren festak ospatuko ditugu: San Rokeri zapi gorria ipini, entzierroetan saltaka ibili, sufetak, zekorketak, erraldoi eta buruhandien konpartsa ikusi, bandarekin kalejiran parte hartu, ezpatadantzarekin gozatu... ekintza horiekin guztiakin kolorez girotuko ditugu herriko kaleak.

Deba harrera egiteko lurra da; bisitan datozenak ongi etorriak izango dira. Seguru, gainera, ahaztezinak egingo zaizkiela gurekin (San Roke gure zaindariaren babesean) igarotako egunak.

Zuei guztioi, debar, udatiar eta bisitarioi festa zoragarriak opa dizkizuet. Eta amaitzeko, arrazoi bategatik edo bestegatik, gurekin ez dauden guztiak ekarri nahi ditut gogora. Agur bero bat haiei ere; gure artean izan daitezela lehenbailehen.

Saluda

Como viene siendo tradición obligada por el calendario, la razón de estas líneas no es otra que felicitarnos las Fiestas de San Roke y deseamos durante los días de celebración la mayor felicidad, la mayor diversión y el mayor respeto.

A partir del día 14 de Agosto y hasta el 20 del mismo mes celebramos las fiestas en honor de nuestro patrón San Roke, y una vez más la colocación del clásico pañuelo rojo a la efigie de nuestro patrón, los tradicionales encierros de novillos, los fuegos artificiales, las novilladas, la comparsa de gigantes y cabezudos, los pasacalles a cargo de la Banda de Deba, la ezpatadantza... llenarán nuestras calles y darán colorido y ambiente a nuestras fiestas.

Deba es tierra de acogida. Cuantos decidan visitarnos serán bienvenidos, en la seguridad de que pasarán con nosotros unos días inolvidables bajo la protección como siempre sucede de nuestro patrón San Roke.

A todos vosotros, a los debarras, a los veraneantes, a los visitantes, os deseo unas estupendas fiestas. Y por último un recuerdo para todos aquellos que por una y otra razón están ausentes de nosotros. Un saludo para todos ellos y el deseo de que estén cuanto antes entre nosotros.

Gora San Roke!
Gora Deba!

Jesús M.ª Agirrezabala Goitokia
Alkatea / Alcalde

SAN ROKE

Jaiak Deba 2008

J. M^a AGIRREZABALAK, Herri honetako Alkate gisa, San Roke Festak direla eta, honako ohar eta gomendioak egin nahi dizkizue:

1. Dibertsioa izan ohi da Festak ospatzeko arrazoi garrantzitsuena. Antolatzaileek programatutako ekintza guztietan eta bakoitzean parte hartzeko deialdia egin nahi dizuet.
2. Gozatzean goza dezatela besteek ere. Erakutsi dezagun txapligutik Festa bukaera arte poza eta gizabidea ez direla kontrajarriak.
3. Etorriko diren guztiek jakin dezatela nola sentitzen ditugun debarrok gure «San Rokeak» eta beraien animoan gera dadila, batez ere, itzultzeko gogoan.
4. Entzierrotan korrika egitea zirrara-garia da baina ez ezinbestekoa. Hau egitea, libreki hartzen dugun arriskua da; korporazioa gertatu daitekeen edozein istriputako erantzukizunetik libre geratuko da.
5. Entzierrotan, zure ahalmenen arabera ibilbidea markatu. Ez itzazu zezenak zirikatatu, entzierrotako korrikalariak arineketan besterik ez du egin behar.
6. Ez itzazue bigantxa eta abereak ihauli. Animaliek, esaten ez badute ere, sufritu egiten dute.
7. Entzierroan istripuren bat izan ez gero, joan zaitez udaletxe azpian Gurutze Gorriak jartzen duen mediku zerbitzura.
8. Lagun iezaiezue antolatzaileei zuen esku dagoenean. Plazara jaialdiren bat ikustera zoaztenean, sar zaitezte dagokizuen atetik. Laguntza handia da haientzat.
9. Jaialdiak ikusteko familiakoak ez diren pertsonak ez itzazuela onartu erregutu nahi nizueke balkoiak dituzuenoi aurretik "txarteldegitik pasa ez badira" behintzat.
10. Bukatzeko, guztiok, handi eta txikiok, lepoko zapi gorria jartzera gonbidatzen zaituztet. Horixe izango da Deba Festetan izatearen ezaugarririk onena.

Deba, 2008.eko Abuztua
ALKATEA
Jesús M^a Agirrezabala Goitokia

Oharra: Jai Batzordeak San Rokean zuriz jaztea eskatzen du eta Marinela Egunean urdinez.

BANDO

BANDO

J. M^a AGIRREZABALA, como Alcalde de esta Villa y con motivo de la celebración de las Fiestas de San Roke, os hago las siguientes advertencias y recomendaciones:

1. Es obligatorio que hagamos de las Fiestas motivo de diversión. Os convoco a participar en todos y cada uno de los actos programados por la organización.
2. Cuando disfrutéis, haced disfrutar a los demás. Desde el chupinazo hasta el fin de Fiestas demostrad que alegría y civismo no son contradictorios.
3. Que todos los que nos visiten sepan cómo sentimos los debarras nuestros "San Rokes" y que en su ánimo queden sobre todo, las ganas de volver.
4. Correr los encierros es emocionante, pero no obligatorio. Hacerlo es un riesgo que nos imponemos libremente. Queda esta Corporación libre de toda responsabilidad en cualquier accidente que pueda ocurrir.
5. En los encierros, márcate un recorrido de acuerdo con tus facultades. No cites a los toros, un corredor de encierros sólo debe correr.
6. No maltratéis a las vaquillas y reses. Los animales, aún sin decirlo, también sufren.
7. En caso de accidente o percance en los encierros, acude a los servicios médicos que la Cruz Roja instala en los bajos del Ayuntamiento.
8. Colabora con la Organización en todo lo que esté en tus manos. Cuando entréis a la plaza a presenciar algún festejo, hacedlo por la puerta que os corresponda. Es una gran ayuda para los organizadores.
9. A los propietarios de los balcones os ruego que me hagáis el favor de no admitir a personas ajenas a la familia para presenciar los festejos, si antes no "han pasado por taquilla".
10. Para terminar, os exhorto, os invito, os pido a todos, grandes y pequeños que os coloquéis el pañuelo rojo al cuello. Será el mejor síntoma de que Deba está en Fiestas.

Deba, Agosto de 2008
EL ALCALDE
Jesús M^a Agirrezabala Goitokia

Nota: Jai Batzordea les solicita que durante las fiestas vistan de blanco y el Día del Marinero de azul.



8002 BARR JARRAK DEBB 2008

Egitaraua Programa



SAN ROKE

OSTEGUNA

14

JUEVES

18:00etan Kanpaitik errepika eta zapi gorria: Gora San Roke! Gora Deba!

Udaletxeko balkoitik botatako txapleguarekin eta Debako martxaren soinuarekin hasiko dira festak. San Rokek lagun gaitzala eta zaindu gure umore ona!



Segidan KALEJIRA: Banda, Txistulariak eta Lizarrako Dulzaineroak Erraldoi eta Buruhandiek.

19:30etan Korporazioa Elizara abiatuko da ALKATE SOINUA entzunaz. Gure Kai Dantzari Taldeak ERREBERENTZIA eta EZPATADANTZA dantzatuko ditu.

Ondoren, HILARION ESLAVAREN SALBEA abestuko du Aitzuri Abesbatzak.

22:30etan Ohiko DANBORRADA Ozio-bide Elkartearen eskutik.

00:30etan BERBENA Drindots Taldearekin.

18:00 h. Repique de campanas y, desde el balcón de la Casa Consistorial, disparo del CHUPINAZO anunciador de las fiestas.

Acto seguido, al son de la marcha de Deba, colocación del clásico pañuelo rojo a la efigie de nuestro patrón, San Roke, para que nos acompañe y conserve el buen humor durante estas fiestas.

A continuación, PASACALLE a cargo de la Banda de Música, Txistularis y Dulzaineros de Estella, acompañados por la Comparsa de Gigantes y Cabezudos.

19:30 h. La Corporación se dirigirá a la Iglesia Parroquial acompañada por el ALKATE SOINUA. El Grupo Gure Kai interpretará la REVERENCIA y el EZPATADANTZA.

A continuación, el Coro Aitzuri cantará la SALVE de HILARION ESLAVA.

22:30 h. Tradicional TAMBORRADA, a cargo de la Sociedad Ozio-Bide.

00:30 h. VERBENA a cargo de Drindots.



Jaiak Deba

2008

SAN ROKE

OSTIRALA
15
VIERNES

10:00etan KALEJIRA Dultzaineroekin.

10.00etan ARTISAU FERIA.

11:30etan KALEJIRA Txistulariekin.

12:00etan MEZA NAGUSIA.

13:00etan KALEJIRA Trikitilarietara.

18:00etan HERRI KIROLAK Zezen Plazan.

19:30etan KALEJIRA Txistulari eta Erraldoi eta Buruhandietara Lizarrako Dultzaineroek lagunduta.

24:00etan ROCK KONTZERTUA Karpan.



10:00 h. PASACALLE con los Dulzaineros.

10:00 h. Comienza la FERIA DE ARTESANÍA.

11:30 h. PASACALLE con los Txistularis.

12:00 h. MISA MAYOR.

13:00 h. PASACALLES con los Txistularis.

18:00 h. DEPORTE RURAL en la Plaza.

19:30 h. PASACALLE con Txistularis y Gigantes y Cabezudos acompañados de los Dulzaineros de Estella.

24:00 h. CONCIERTO DE ROCK en la Karpa.



Jaiak deba

2008

SAN ROKE

LARUNBATA

16

SÁBADO

San Roke

07:00etan Entzierroa iragartzeko DIANA Banda eta Dultzaineroekin.

08:00etan ENTZIERRO zirrargarria arratsaldean jokatuko diren zekorrek.

Ondoren, ENBOLATUAK.

09:30etan Plaza Zaharrean, Eliza aurrean, EZPATADANTZA. Gure Kai Taldeko Dantzariak, herritarron izenean, agurra egingo diote San Rokeren irudiari.

Jarraian, prozesioa: Udalbatza Ermitara igoko da, beste herritar guztiak batera MEZA NAGUSIA entzuteko.

Gero, Plaza Zaharrean, LARRAIN DANTZA, Erraldoien Konpartsa eta Lizarrako Dultzaineroekin.

12:30etan Foruen Plazan, AURRESKUA Gure Kai Dantza Taldearen eskutik.

Ondoren, ENBOLATUAK.

San Roke

07:00 h. DIANA anunciando el encierro de los novillos, por la Banda de Música y los Dultzaineros.

08:00 h. Emocionante ENCIERRO de los novillos que se lidiarán a la tarde.

A continuación, se soltarán EMBOLADOS.

09:30 h. En la Plaza Vieja, frente a la Iglesia Parroquial, el Grupo de Dantzaris Gure Kai bailará ante la imagen del Santo la EZPATADANTZA como saludo del pueblo de Deba a su santo patrón San Roke.

Acto seguido, en procesión, acompañada por la Corporación Municipal y el pueblo en general, se dirigirán a la Ermita, donde se oficiará la SANTA MISA.

A continuación, la Comparsa de Gigantes acompañada de los Gaiteros de Estella bailarán la ERA en la Plaza Zaharra.

12:30 h. En la Plaza de Los Fueros AURRESKU a cargo del Grupo de Dantza Gure Kai.

Acto seguido, embolados.



Jaiak Deba

2008

SAN ROKE

LARUNBATA

16

SÁBADO

San Roke

17:00etan HAURRENTZAKO JOLASAK.

18:00etan Salamancako Tamameseko **Puerto de San Lorenzo** abelazkuntzako:

4 idiskorekin 4 / zezenketa bikaina

TOREATZAILEAK:

RAUL CAMARA, Madridekoa
IVAN ABASOLO, Orduñakoa

SOBRESALIENTEA:

RUBEN HOLGADO, Salamancakoa

KALEJIRA: Musika Banda eta Erraldoi eta Buruhandien Konpartsa Lizarrako Dultzaineroek lagunduta.

23:30etan SUFESTAK hondartzan. Pirotecnia Zaragozanarenak.

00:00etan Ufaka Zalpaka ikuskizuna Karpan.

San Roke

17:00 h. JUEGOS PARA NIÑOS.

18:00 h. Extraordinaria NOVILLADA en la que se lidiarán, banderillearán y serán muertos a estoque:

4 hermosos novillos 4

De la ganadería **Puerto de San Lorenzo** de Tamames (Salamanca) para los afamados novilleros:

RAÚL CÁMARA de Madrid
IVÁN ABÁSULO de Orduña

SOBRESALIENTE: RUBÉN HOLGADO de Salamanca

A continuación, PASACALLE a cargo de la Banda de Música y la Comparsa de Gigantes y Cabezudos acompañados por los Dulzaineros de Estella.

23:30 h. FUEGOS ARTIFICIALES en la playa, donde se quemará una vistosa colección de fuegos de la acreditada Pirotecnia Zaragozana.

00:00 h. Ufaka Zalpaka en la Campa.



Jaiak **deba**

2008

SAN ROKE

IGANDEA
17
DOMINGO

San Roke Txiki - Mariñel Eguna

06:30etan KARDANTXULOEN KANTUJIRA Plaza Zaharretik.

07:00etan DIANA Dultzaineroekin.

08:00etan ENTZIERROA Arrizabalaga Anaien Ganadutegiko zezen enbolatuekin.

Ondoren, ENBOLATUAK.

10:00etan JORRAI DANTZA, Gure Kai Dantzari Taldearen eta Kalez-kale txistularien eskutik.

11:00etan SARDINA jana Arakistain Plazan.

12:00etan Erraldoi eta buruhandiak Lizarrako Gaiteroekin.

13:00etan ENBOLATUAK.

13:45etan KALEJIRA kantu herrikoi eta bertsoekin.

San Roke Txiki - Día del Marinero

06:30 h. KARDANTXULO KANTUA sale de la Plaza Vieja.

07:00 h. DIANA con los Dulzaineros de Estella.

08:00 h. Emocionante ENCIERRO con toros embolados de la Ganadería de los Hnos. Arrizabalaga.

A continuación, EMBOLADOS.

10:00 h. JORRAI DANTZA por las calles de la localidad a cargo del Grupo de Dantzaris Gure Kai.

11:00 h SARDINADA en la Plaza Arakistain.

12:00 h. Gigantes y Cabezudos acompañados por los Gaiteros de Estella.

13:00 h. EMBOLADOS.

13:45 h. PASACALLE con canciones populares y bertsoaris.



Jaiak **deba**

2008

SAN ROKE

IGANDEA
17
DOMINGO

San Roke Txiki - Mariñel Eguna

- 15:00etan** BAZKARI HERRIKOIA.
- 18:00etan** KUKAÑAK ETA ESTROPADAK. DEBAKO LEHEN IKURRIÑA: Deba-Itziar-Zumaia, Orio Zarautz eta Getariako batelak.
- 18:45etan** DANTZARIAK: Zpeiz Mukaki (Iparraldekoak) eta Lekeitioko Kaxarranka.
- 19:15etan** KALEJIRA Musika Banda eta Lizarrako Dultzaineroekin.
- 20:00etan** ENTZIERROA.
- 20:15etan** KALEJIRA Txistulari eta Trikidero Trikitilariekin.
- 23:30etan** SUFESAK hondartzan. Arduradun: Pirotecnia Zaragozana.
- 00:30etan** LARRAIN DANTZA Plaza Zaharrear.
- 01:00etan** ERROMERIA Karpan.

San Roke Txiki - Día del Marinero

- 15:00 h.** COMIDA POPULAR.
- 18:00 h.** CUCAÑAS Y REGATAS: I BANDERA DE DEBA con la participan los siguientes bateles: Deba-Itziar-Zumaia, Getaria, Zarautz y Orio.
- 18:45 h.** DANTZARIS Zpeiz Mukaki de Iparralde y Kaxarranka de Lekeitio.
- 19:15 h.** PASACALLE con la Banda de Música y Gaiteros de Estella.
- 20:00 h.** ENCIERRO.
- 20:15 h.** PASACALLE con Txistularis y el grupo de Trikitilaris Trikidero.
- 23:30 h.** FUEGOS ARTIFICIALES en la playa. Se quemará una colección de fuegos de la acreditada casa Pirotecnia Zaragozana.
- 00:30 h.** BAILE DE LA ERA en la Plaza Vieja.
- 01:00 h.** ROMERÍA en la Carpa.



Jaiak **deba**

2008

SAN ROKE

ASTELEHENA

18

LUNES

07:00etan ENTZIERROA iragar-
tzeko DIANA, Musika Banda eta
Musika Eskolako Dultzaineroe-
kin.

08:00etan ENTZIERRO zirraraga-
rria arratsaldean hilko diren
zekorrekin.

Ondoren, ENBOLATUAK zale-
tuentzat.

11:00etan Kanboko ordezkari
eta dantzari ONGI ETORRIA.

11:00etan Zaharren egoitzan
eta Udaletxeak eskainita,
hirugarren adinekoentzat
HAMAIKETAKOA; trikitalariak
bertan izango dira. Gainera,
arratsaldeko zezenketarako 9
sarrera bikoitz zozketatuko
dira.

12:00etan Erraldoi eta buru-
handiak Lizarrako Dultzaineroekin.

13:00etan ENBOLATUAK Plazan.

17:00etan HAURRENTZAKO JOLASAK.

18:00etan Salamancako Tamameseko Puerto de
San Lorenzo abelazkuntzako:

4 idiskorekin 4
zezenketa bikaina

TOREATZAILEAK:

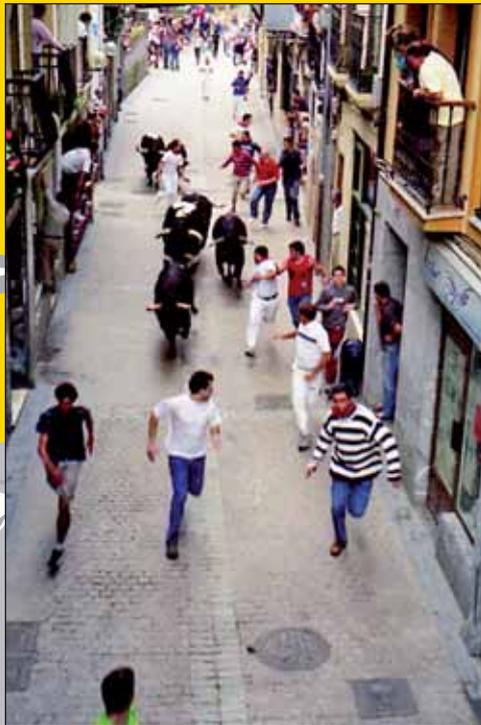
ESAU FERNANDEZ, Tudelakoa
GOMEZ DE PILAR, Parlakoa (Madrid)

SOBRESALIENTEA:

RUBEN HOLGADO, Salamancakoa

Ondoren KALEJIRA, Musika
Banda, Txistulari eta Lizarrako
Dultzaineroekin.

23:30etan Gozategi Karpan.



07:00 h. DIANA por la Banda de
Música y dulzaineros anunciando
el ENCIERRO.

08:00 h. Emocionante ENCIERRO
de los novillos que se lidiarán por
la tarde.

A continuación, EMBOLADOS
para los aficionados.

10:30 h. RECEPCIÓN a los repre-
sentantes y dantzaris de Cambo.

11:00 h. En el hogar del jubilado,
para toda la tercera edad, "PISCO-
LAVIS" ofrecido por el Ayunta-
miento, amenizado por trikitalaris.
Se sortearán entre los asistentes 9
entradas dobles para la novillada
que se celebra por la tarde.

12:00 h. Gigantes y cabezudos
acompañados de los Gaiteros de
Estella.

13:00 h. EMBOLADOS para aficionados, en la
Plaza.

17:00 h. JUEGOS PARA NIÑOS.

18:00 h. Extraordinaria NOVILLADA, en la que se
lidiarán, banderillearán y serán muertos a estoque:

4 hermosos novillos 4



De la ganadería Puerto de San
Lorenzo de Tamames (Salamanca)
para los afamados novilleros:

ESAU FERNÁNDEZ de Tudela
GÓMEZ DE PILAR de Parla (Madrid)

SOBRESALIENTE:

RUBÉN HOLGADO de Salamanca

A continuación, PASACALLE con
la Banda de Música, Txistularis y
Dulzaineros de Estella.

23:30 h. Gozategi en la Carpa.

Jaiak deba

2008

SAN ROKE

ASTEARTEA
19
MARTES

Umeen Eguna

08:30etan DIANA Lizarrako Gaiteroekin eta Txikien Bandarekin.

09:30etan ENTZIERRO zirrargarria: lotu ondo zapatillak.

11:30etan Alkatet jaunak agintea emango dio hurrek osatutako Udalbatzari.

11:45etan BILKURA Ifar kalean.

12:00etan ESKAIN-TZA ELIZAN.

- Desfilea.
- San Roke dantza Portu kalean.

12:30etan POTTOKAK Plazan.

18:00etan JAIALDIA Plazan.

- Danborrada. Sorozabal maisuaren Debako martxa eta Osio Bideko polka
- Iñude eta artzaiak
- Zekorketa, Manzanita eta bere taldearentzat
- Harrijasotzaileak
- Txinga-proba
- Estropadak
- Azken zekorketa, Belmontin eta bere taldearentzat

Desfilearen ibilbidea:

Ifar kalea, Eliza, Plaza Zaharra, Ostolaza, Labatai, CN-634, Anguleru kalea, Astillero, Lersundi eta Zezen Plaza.

KALEJIRA: Musika Banda eta Erraldoi eta Buruhandien Konpartsa Lizarrako Dultzaineroek lagunduta.

Jarraian Erraldoi eta Buruhandien AGURRA, Debako Musika Banda eta Lizarrako Gaiteroen laguntzarekin.

21:00etan Abiba DISKOJAIA.

00:00etan Abiba DISKOJAIA.



Día del Niño

08:30 h. Diana con los Gaiteros de Estella y la Banda Joven.

09:30 h. Emocionante ENCIERRO INFANTIL "atarse bien las zapatillas".

11:30 h. El Sr. Alcalde traspasará los poderes de mando al Ayuntamiento Infantil. Queda invitado todo el vecindario.

11:45 h. CONCENTRACIÓN en Ifarkale.

12:00 h. OFRENDA EN LA IGLESIA.

- Desfile.
- Baile de San Roke en la calle Puerto.

12:30 h. PONYS en la Plaza.

18:00 h. FESTIVAL en la Plaza.

- Tamborrada: Marcha de Deba y Polka de Ozio-bide
- Iñude eta artzaiak
- Toros para Mazantini y su cuadrilla
- Deporte Rural
- Regatas
- Toros para Belmontin y su cuadrilla

Recorrido del desfile: Ifar kalea, Iglesia, Plaza Vieja, Ostolaza, Labatai, CN-634, Anguleru, Astillero, Lersundi y Plaza de Toros.

A continuación, PASACALLE a cargo de la Banda de Música, Txistularis y la Comparsa de Gigantes y Cabezudos acompañados de Dulzaineros de Estella.

A continuación, DESPEDIDA de los Gigantes acompañados de la Banda de Música de Deba y los Gaiteros de Estella.

21:00 h. Abiba DISKOJAIA.

00:00 h. Abiba DISKOJAIA.



Jaiak Deba

2008

SAN ROKE

ASTEAZKENA

20

MIÉRCOLES

Ostalaritza Elkargoak antolatutako egitaraua

07:00etan KALEJIRA Musika Banda eta Dultzaine-
roekin.

08:00etan Arratsaldean hilko diren zekorren EN-
TZIERRO zirraragarria.

Jarraian, Arrizabalaga Anaien ENBOLATUAK.

12:00etan KALEJIRA Lizarrako Dultzaineroekin.

Gero, Arrizabalaga Anaien ENBOLATUAK.

17:00etan Txan Magoa Karpan.

18:00etan Salamancako Tamameseko Puerto de
San Lorenzo abeltzantzako:

4 idiskorekin 4 / zezenketa bikaina

TOREATZAILEAK:

DAMIAN CASTAÑOS, Arganda del Reykoa
JUAN DEL ALAMO, Salamancakoa

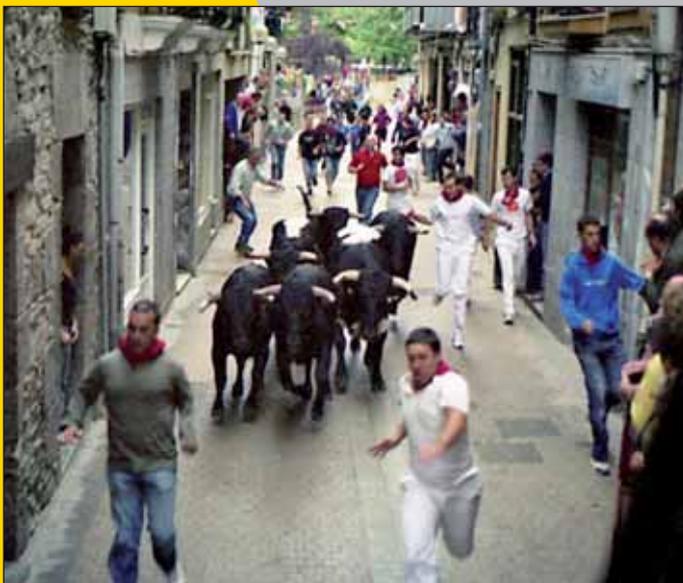
SOBRESALIENTEA:

RUBEN HOLGADO, Salamancakoa

Ondoren KALEJIRA, Musika Banda eta Txistularie-
kin.

00:00etan SAN ROKE FESTEN AMAIERA Plaza
Zaharrean.

Ondoren, gure Zaindariaren irudiari zapi gorria
kenduko zaio.



Organizado por el Gremio de Hostelería

07:00 h. DIANA por la Banda de Música y Banda de
Dulzaineros anunciando el último ENCIERRO.

08:00 h. Emocionante ENCIERRO de los novillos
que se lidiarán por la tarde.

A continuación, EMBOLADOS, de la Ganadería
Hnos. Arrizabalaga, para los aficionados.



12:00 h. KALEJIRA a cargo de los Dulzaineros de
Estella.

A continuación, EMBOLADOS.

17:00 h. Txan Magoa en la Carpa.

18:00 h. Extraordinaria NOVILLADA, en la que se
lidiarán, banderillearán y serán muertos a estoque:

4 hermosos novillos 4

De la ganadería Puerto de San Lorenzo de Tamames
(Salamanca) para los afamados novilleros:

DAMIANA CASTAÑOS. Escuela Taurina de Arganda del Rey
JUAN DEL ÁLAMO. Escuela Taurina de Salamanca

SOBRESALIENTE:

RUBÉN HOLGADO de Salamanca

A continuación, PASACALLE a cargo de la Banda
de Música y Txistularis.

00:00 h. FIN DE FIESTAS SAN ROKE en la Plaza
Vieja.

A continuación, se procederá a quitar el pañuelo
rojo a la efigie de nuestro Patrón.

Jaiak deba

2008



- ✓ Debako Zezen Plaza
- ✓ Debako Erraldoiak
- ✓ 2007ko Zehorketak / Novilladas 2007
- ✓ 2008ko Artisau FERIA
- ✓ Recuerdos, chascarrillos y noticias taurinas



DEBAKO ZEZEN PLAZA

Udala eta Ostalgintza Elkargoen Babesean
2008ko Abuztua **SAN ROKEAK**



Con permiso de la Autoridad competente, bajo su presidencia y si el tiempo no lo impide, se celebrarán
3 GRANDIOSOS ACONTECIMIENTOS TAURINOS, 3

Abuztuak 16, Asteazkena

Arratsaldeko 6etan

Abuztuak 18, Ostirala

Arratsaldeko 6etan

Abuztuak 20, Igandea

Arratsaldeko 6etan

MONUMENTAL NOVILLADA

En la que se lidiarán y serán muertos a estoque
4 HERMOSOS NOVILLOS 4

de la acreditada ganadería

Puerto de San Lorenzo de Tamames (Salamanca)

Para los afamados NOVILLEROS

RAUL CAMARA

== DE MADRID ==

IVAN ABASOLO

== DE ORDUÑA ==

MONUMENTAL NOVILLADA

En la que se lidiarán y serán muertos a estoque
4 HERMOSOS NOVILLOS 4

de la acreditada ganadería

Puerto de San Lorenzo de Tamames (Salamanca)

Para los afamados NOVILLEROS

ESAU FERNANDEZ

== DE TUDELA ==

GOMEZ DE PILAR

== DE PARLA (MADRID) ==

MONUMENTAL NOVILLADA

En la que se lidiarán y serán muertos a estoque
4 HERMOSOS NOVILLOS 4

de la acreditada ganadería

Puerto de San Lorenzo de Tamames (Salamanca)

Para los afamados NOVILLEROS

DAMIAN CASTAÑOS

== DE LA ESCUELA TAURINA DE ARGANDA DEL REY ==

JUAN DEL ALAMO

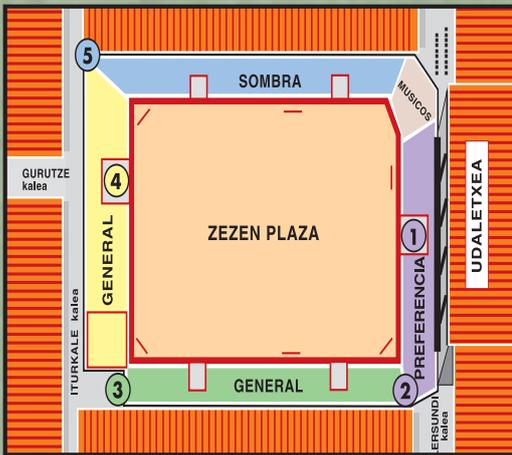
== DE LA ESCUELA TAURINA DE SALAMANCA ==

Sobresaliente para todas las novilladas: **RUBEN HOLGADO** (Escuela Taurina de Salamanca)

ZEZEN PLAZA



SARRERA ETA ATEEN BANAKETA DISTRIBUCIÓN DE ENTRADAS Y PUERTAS



Sarrerak Entradas	Ateak Puertas	Prezioa Precio	Abonoa Abono
PREFERENTZIA / PREFERENCIA	1 - 2	19 €	48 €
ITZALA / SOMBRA	5	17 €	42 €
OROKORRA / GENERAL	3	15 €	36 €
OROKORRA / GENERAL	4	15 €	36 €

Abonoen salmenta Turismo Bulegoan egingo da abuztuaren 13 arte.
La venta de abonos se realizará en la Oficina de Turismo hasta el 13 de agosto.

Sarreraren salmenta udaletxe azpian egingo da abuztuaren 16, 18 eta 20an, eguerdiko 12,00etatik 14,00etara eta 16,00etatik 18,00etara.
La venta de entradas se realizará en los bajos del Ayuntamiento los días 16, 18 y 20 de agosto de 12,00 a 14,00 y de 16,00 a 18,00 horas.



**Z
E
Z
E
N
A
K**

Burnia / Hierro

Abelazkuntza / Ganadería



Puerto de San Lorenzo



Debako

Erraldoiak

Debako Erraldoi eta Buruhandien Taldeak deialdi bat egin nahi du, herriko jendea Konpartsan parte hartzera konbidatuz.

Gaur egun, jende gutxi gaude eta animatu nahi zaituztegu, gure uztez beharrezkoa den Taldearen jarraikortasuna mantentzeko.

Mila esker eta GORA SAN ROKE



ERREGE ETA ERREGINA

Hereje –erreginak Zaragozano enpresa bati erosi zizkion Debako Udalak 1949. urtean. Serie bateko bi irudi ziren eta Pepita Beristainek (Pepita Arriola) jantzi zituen. Gerora Jose Ignacio Urbietak egin zizkien beharrezko zituzten ukitu edo konpokat.

REY Y REINA

El Rey y la Reina son dos figuras compradas a una empresa de Zaragoza por el Ayuntamiento de Deba en el año 1949. Eran dos figuras de serie, las cuales en años posteriores fueron retocados por Jose Ignacio Urbietak y vestidos por Pepita Beristáin (Pepita Arriola).



Salvador Martínez

SALVADOR MARTINEZ ETA JUAN CARLOS DUÑABEITIA

Lizarrako gaiteroak, Debako Erraldoiei hainbat eta hainbat aldiz beraien irteeretan lagundutakoak.

Erraldoi txiki bi hauek, Guillermo Berasaluzek, 2005ko Debarren Egunerako egin zituen. Luisa Carrascok jantzi zituen.

SALVADOR MARTINEZ Y JUAN CARLOS DUÑABEITIA

Gaiteros de Estella que acompañan a la Comparsa de Deba en muchas ocasiones.

Estos gigantes txikis los construyó Guillermo Berasaluce para el Día del Debarra del año 2005. Los vistió Luisa Carrasco.



Juan Carlos Duñabeitia

La Comparsa de Gigantes y Cabezudos de Deba, quiere hacer un llamamiento a todos los Debarras, a que se animen a formar parte activa de la Comparsa.

Actualmente el número de integrantes es reducido, y os animamos a aumentarlo para que el grupo tenga la continuidad que creemos necesaria.

Muchas gracias y GORA SAN ROKE

IZAGA

Jose Izaga Garaizabal, Oñatin jaio zen 1988an.

Musika ikasketak egin eta Banda Zuzendaritzan sartu zen. 1913an etorri zen Debara Udal Bandako Zuzendari moduan.

Bandako zuzendaria izan zen 1936ko uztailean arte, gerra zibilatik Debatik alde egin zuen arte. Kargutik kendu zuten, "bere funtzioak bertan behera lagatzeagatik" eta zigortu Errejimenaren aldekoa ez izateagatik.

50garrenean (birgaitu eta gero), Legazpi, Cenicero (Errioxa) eta Lekeitioko Bandetako zuzendari postuak eskatu zituen, baina gaixotasunagatik laga egin behar izan zuen bere lanbidea. Deban hil zen 1958.urtean 70 urte zituela.

Jose Izaga Garaizabal, nace en Oñate en 1888.

Estudió música e ingresó en el cuerpo de Directores de Banda. En 1913 vino a Deba como Director de la Banda Municipal y profesor de música.

Fue Director de la Banda hasta julio de 1936, cuando por la guerra civil, dejó Deba. Fue cesado en su puesto por "abandono en sus funciones", y sancionado por no ser adicto al Régimen.

En los años 50, después de rehabilitarse, solicitó las plazas de Director de las Bandas de Legazpi, Cenicero (La Rioja) y Lekeitio, pero por enfermedad tuvo que dejar su profesión.

Murió en Deba, en 1958 a los 70 años de edad.



CARLOSMONTE

Carlos Monte 1892an jaio eta 1968an hil zen.

Debako tren geltokiko maletazaina zen. Garai hartan Deba oso turistikoa zen eta dirudun jende ugari heltzen zen Madriletik, Bizkaiatik, ... maletazaina oso ezaguna egin zen haien artean.

Carlos Monte nació en 1892 y murió en 1968.

Fue maletero de la estación de tren de Deba. En aquellos años, Deba era destino turístico y allí llegaban gente de dinero, de Madrid, Bizkaia, ... por lo que nuestro maletero se convirtió en un personaje muy conocido por todos.



BURUHANDIAK

ZEZENA - ZUHAITZA - IRATXOA - SORGINA

Lau buruhandi hauek Palentziako Ivan de Leon Blancok egin zituen, baita jantzi ere 2005ko San Rokeetarako.

Erraloi handiak gaur egun dituzten jantziak ere berak egindakoak dira.



PALETAS (Pailasoa)

TXANKLETAS (Pailasoa)

TONY (Tigrea)

MAGILA (Tximua)

Lau buruhandi hauek, Xabier Gárate Irundarrak egin ditu, 2008ko San Rokeetarako eta Miriam Martínek jantzi ditu.

OHARRA: abuztuaren 19an, Plaza Zaharrear egindako Agurraren ondoren, umekin argazkia aterako dute Erraldoiak.

CABEZUDOS

TORO - ARBOL - DUENDE - BRUJA

Estos cuatro cabezudos los fabricó para San Rokes del 2005 Ivan de León Blanco, artesano de Palencia, quien se encargó también de vestirlos.

También hizo las ropas que los cuatro gigantes grandes llevan actualmente.

PALETAS (Payaso)

TONY (Tigre)

TXANKLETAS (Payaso)

MAGUILA (Mono)

Estos cuatro cabezudos los ha fabricado Xavier Gárate, natural de Irún para San Rokes 2008 y se ha encargado de su vestido Miriam Martín.



NOTA: el 19 de agosto, después de la Despedida de Gigantes, en Plaza Zaharra, habrá sesión fotográfica con todos los niños.

SALIDAS DE GIGANTES EN SAN ROKES 2008

14 de agosto

18:00 h. Ayuntamiento - Ostolaza - Bananas - San Roke - Atozte/Oskarbi - Astillero - Bar Lorea - Astillero - San Roke - Ostolaza - Plaza Zaharra - Ifarkale.

15 de agosto

Ifarkale - Maxi - Buru Zuri - Arakistain - Atozte/Oskarbi - San Roke - Ostolaza - Plaza Zaharra - Ifarkale.

16 de agosto

09:30 h. Procesi3n con San Roke.

12:00 h. Larrain Dantza Plaza Zaharrear.

Después de los toros / Zezenketa ondoren: Ifarkale - Ostolaza - Arakistain - Ostolaza - Buru Zuri - Plaza Zaharra - Ifarkale.

17 de agosto

12:00 h. Ifarkale - Plaza Zaharra - Mazantini - Puerto - Ostolaza - Arakistain - Ostolaza - Plaza Zaharra - Ifarkale.

23:30 h. Pasacalle desde la Playa.

18 de agosto

12:00 h. Ifarkale - Plaza Zaharra - Iturkale - Centro de Día - Oskarbi/Atozte - Bananas - Plaza Zaharra - Ifarkale.

19 de agosto

Después del festival de la tarde: Pasacalles con la Banda y los Gaiteros de Estella. Despedida de Gigantes hasta el año que viene en Plaza Zaharra.

Valses: Izaga y Carlosmonte, Jota del Engaño y Larrain Dantza.

Ondoren: Argazki Erraldoia umekin.

**2007-08-16ko ZEKORKETA
EGURALDIA PROTAGONISTA**

Debako zezen plaza. Salamankako Lorenzo Fraile Martínen ganadutegiko lau ergi (Puerto de San Lorenzo, Tamames). Egoki aurkeztuta plazaratu ziren eta desberdin portatu ziren. Lehendabizikoa, noblea eta basatia, nahiz eta momentu batzuetan mengel agertu, oso ona izan zen zekorketariarentzat. Bigarrena mantso arrazaduna, pase ugari izan zituen adar bietatik baina bere burua defendatzen amaitu zuen. Aurpegiagatik eta tamainagatik, presentzia handiagoa zuen hirugarrenak eta zekor bikaina izan zen. Eta laugarrena, mantsoa, biguna eta aurpegi altua; horrek, zailtasun batzuk ekarri zizkion ezpatariari baina ezkerreko adarretik aprobetxagarria zen. Lehenengoari, bigarrenari eta hirugarrenari txaloak jo zizkieten plazatik ateratzerakoan.

García Simón, Tuterakoa. Turkesa eta urre kolorez jantzita. Bi ziztada, ezpata-kolpe aurreratuegia eta lepatxoko hausketa (isiltasuna). Ezpata-kolpe aurreratua, erorikoa eta ezpata kolpea (plazari buelta, ikusleen eskariz).

Damián Castaño, Salamankakoa. Fuksiak eta urrez jantzita. Ziztako baten ondoren, ezpata-kolpe zertxobait eroria (belarria). Paraleloan eta kontrara sartutako ezpata-kolpea, sastakaiarekin hiru aldiz saiatu eta gero (plazari buelta).

José Velasco Salvador izan zen plazaburu eta nota onarekin gainditu zuen egitekoa. Zezen-aholkularia **Paco Salegi** izan zen jaialdi guztietan. Algoaziltxo lanetan **Illan Urain** aritu zen hiru zekorketetan, eta saiotik saiora hobetuz joan zen. Agintarien balioan Carlos Garaikoetxea lehendakari ohia eta bere emaztea egon ziren.

Sarrera: plazaren 3/4.

**NOVILLADA 16-08-2007
EL TIEMPO PROTAGONISTA**

Plaza de toros de Deba. Cuatro erales de la ganadería de Puerto de San Lorenzo de Tamames (Salamanca) de D. Lorenzo Fraile Martín. Correctamente presentados y con diferente comportamiento. Un primero que fue noble y bravo, y aunque blandeo en algunos momentos, fue muy bueno para el novillero; el segundo un mansito enrazado con muchos pases por los dos pitones aunque acabó defendiéndose; un tercero de mayor presencia por su cara y tamaño, fue un excelente novillo y un cuarto manso, blando y con cara muy alta con algunas dificultades para el espada pero que era aprovechable por el pitón izquierdo. Primero, segundo y tercero aplaudidos en el arrastre.

García Simón de Tudela. De turquesa y oro, dos pinchazos, estocada delantera y descabello (silencio), estocada delantera y caída y estocada (vuelta al ruedo a petición del público).

Damián Castaño de Salamanca. De fucsia y oro. Estocada algo caída tras un pinchazo (oreja). Estocada tendida y contraria finiquitando con su enemigo tras tres intentos con el verdugillo (vuelta al ruedo).

Presidió la novillada **José Velasco Salvador** que superó su labor con buena nota. El asesor taurino, en todos los festejos, fue **Paco Salegi**. Actuó de alguacilillo en las tres novilladas el mendarés **Illan Urain** que fue de menos a más. Se encontraba en el balcón de autoridades el exlehendakari Carlos Garaikoetxea acompañado de su esposa.

Entrada: 3/4 de plaza.

El día grande de las fiestas de Deba estuvo lloviendo copiosa-





Debako egun nagusian euria barra-barra botatzen aritu zuen goiz osoan eta hori dela-eta, ikusle ugari ez zen plazara etorri. Baina arratsaldean euri piska bat besterik ez zuen egin zekorketa hasi aurretik; are gehiago, hirugarren eta laugarren zekorren garaian eguzkia ere ikusi genuen. Horregatik, San Roke egunean ohikoa izaten den betealdirik ez zen ikusi.

Tuterako **García Simón**, heldu gabe dago oraindik. Bere alde geratzen da gauzak beti ondo egin nahi izan zituela, merituzko pase batzuk eginez. Zekor pare onena eduki zuen baina haien azpitik ibili zen. Lehenengoa, ikusleei eskaini zien eta bigarrena berriro ere bikain aritu zen musika bandari. Tuterarraren taldeak oso gaizki jokatu zituen zekorrek eta horrek kalte egin zion ezpartariari. Zekorrek gehiegitan desarmatu zuten. Aukera handi bat alperrik galdu zuela, hori izan zen sentsazioa.

Damián Castaño, Salamankakoa. **Javier Castaño** toreatzailearen anaia da (plazan bertan zekorketariari aholkuak ematen egon zen). Plaza ezaguna zuen 1998. urtean bertan izan baitzen. Plazatan ibili eta aritutakoa da toreatzailea baina bere saioa jendea-ri begirakoa izan zen gehiago. Toretzeaz hitz egiterakoan, ordea, beste gauza bat izan zen. Atxikitasunik gabe eta tokiz kanpo. Zezen hizkeran esaten den bezala, "fuera de cacho", hau da, kolokazio arazoak izan zituela. Zezenketa azkarregia, zalapartaria eta arrunt samarra egin zuen. Hobetu beharra dauka. Lehendabizikoa ergia ikusleei eskaini zien.

Musika bandak jotako hileta zortzikoaren bertsioa, Deban Martintxo izenarekin ezagutzen duguna, joan den urtekoa baino hobeto onartu zuten ikusleek, nahiz eta oraindik badauden bertsio originala nahiago dutenak.

Bide batez, Deban denari buruz hitz egiten denez, bada "El gato montés" pasodoblearen doinuak faltan botatzen dituenik ere, Debako zezen jaialdietan tradizio handia zuten-eta.

Tuterako **Daniel Romero** ordezkokoak bere lana bete zuen, nahiz eta kideek ez zioten luzitzeko aukerarik eman.

2007-08-18ko ZEKORKETA LEPO BETETA

Puerto de San Lorenzo ganadutegiko lau zekor. Ondo aurkez-
tuak. Lehenengoa eta bigarrena basatiak, kementsuak eta arraza-
dunak, eta bidaia luzekoak, gaur egungo plazetan hain urriak dire-
nak. Hirugarrena mantsoa, zailtasun ugari sortu zituen. Eta
laugarrena, oso ondo hasi zena baina errukarriro kikildu zena,
denbora guztian alde egin nahian.

J. Carlos Cabello Díaz, Malagakoa. "Niño de Pozas" ordezkatu zuen, zuriz eta urrez. Piska bat atzera geratutako ezpata-kolpe erdia eta baxua eta lepatxoko hausketa (plazari bira ikusle batzuen insistentziagatik). Ziztakoa eta ezpata-kolpe erdia eta eroria (isiltasuna).

Miguel A. Sánchez, Xerezeko eskolakoa, turkesaz eta urrez jantzita. Piska bat atzera geratutako ezpata-kolpe erdia eta hiru

mente durante toda la mañana, lo que hizo que, mucho público, optara por no acudir a la plaza dada la inclemencia del tiempo. Sin embargo, por la tarde solo llovió un poco antes del inicio de la novillada, incluso lució el sol en el tercer y cuarto novillo. Todas estas circunstancias impidieron el llenazo habitual del día de San Roke.

El novillero de Tudela **García Simón**, esta algo verde. A su favor que queda que siempre quiso hacer bien las cosas dando algunos pases de mérito. Tuvo el mejor lote y estuvo por debajo de sus novillos. Brindó el primero al respetable y el segundo a la banda de música que volvió a actuar de forma sobresaliente. La cuadrilla del tudelano lidió muy mal a los novillos con el consiguiente perjuicio para el espada. Los novillos le desarmaron en demasiadas ocasiones. Quedó la sensación de que desaprovecho una gran oportunidad.

Damián Castaño, de Salamanca. Es hermano del torero **Javier Castaño**, que estuvo presente en la plaza asesorando al novillero. Una plaza que ya conocía por haber actuado en ella el año 1998. Torero placeado y experimentado, aunque tuvo una actuación más para la galería. Cuando hablamos de torear ya fue otra cosa. Despegado y fuera de sitio. Lo que en la jerga taurina se conoce como fuera de cacho y que no es otra cosa que tener problemas de colocación. Hizo un toreo demasiado rápido y bullicioso y algo vulgar. Tiene que mejorar. Brindó su primer eral al público.

La versión del Zortziko fúnebre que en Deba es conocido como Martintxo, que interpretó la banda de Música, tuvo una mayor aceptación entre el público que la del año precedente. Aunque hay quien sigue añorando la versión original.

Por cierto, como en Deba todo está sujeto a comentarios y para gustos están hechos los colores, hay quien echa de menos los sonos del pasodoble "El gato montés" de tanta tradición en los festejos taurinos de Deba.

Cumplió con su trabajo el sobresaliente **Daniel Romero** de Tudela, aunque sus compañeros no le permitieron lucirse.

NOVILLADA 18-08-2007 LLENO HASTA LA BANDERA

Cuatro novillos de la Ganadería de Puerto de San Lorenzo. Bien presentados. Primero y segundo bravos, con empuje y raza y con largo viaje tan poco frecuentes en las plazas de hoy; un tercero manso, que creó muchas dificultades y un cuarto que comenzó muy bien pero se rajó de forma lastimosa queriendo irse en todo momento.

J. Carlos Cabello Díaz, de Málaga, que sustituyó al "Niño de Pozas", de blanco y oro, media baja algo trasera y descabello (vuelta al ruedo tras insistir parte del público); pinchazo y media caída (silencio).

Miguel A. Sánchez, de la escuela de Jerez, de turquesa y oro;



lepatxoko-hausketa (isiltasuna). Ezpata-kolpe ederra, ziztako baten eta kontrako kolpe erdi baten ondoren (belarri bat).

Iñigo Cambronero izan zen plazaburu eta nota altua lortu zuen bere lanean.

Sarrera: lepo beteta.

Egun eguzkitsua, eguraldi bikaina. "Ez da txartelik geratzen" eskegi behar izan zen, eta plazak irudi bikaina eman zuen. Agintarien balkoian **Lorenzo Fraile Martín** ganaduzalea eta bere emaztea egon ziren.

J. Carlos Cabello Díazek, buruharrotasun eta indar handia ipini zuen bere bi zekorrek. Lehenengoari, noblea, basatia eta luzea erasoetan, merituzko serie batzuk egin zizkion. Uneoro ondo kokatuta egoten saiatu zen baina ez zuen beti lortu. Ikusleei eskaini zien lehenengo zekor honetan, belarria galdu zuen zekorra hiltzeko denbora asko behar izan zuelako. Bigarren zekorrek ez zion aukaririk eman: estu hartu zuen oso eta bat-bateko burukadak eman zizkion nonahi. Toreatzailea ausart ibili zen eta duintasunez gainditu zituen arazoak. Lehenengoan, tokiz kanpo geratu zenean, zekorraren begi aurrean geratu zen eta hark harrapatu egin zuen. Atzetik galtzak urratu zizkion (purpusetatik gerriraino) baina ez zuen ezpatariarentzat beste ondoriorik izan.

Taldea gaizki aritu zen arratsalde osoan, zekorrek ezin okerrago jokatuz.

Miguel A. Sánchezek kalitate handia erakutsi zuen kaparekin toreatzerakoan. Arratsaldeko lehen zekorrari egindako txikuelinakite estuak ikusita konturatu ginen bere kalitateaz, eta gero, beronika ederrekin (geldoak eta, bi zekorrek hartzeko, oinak elkartuta) konfirmatu zuen uste hori. Lehenengoan gauza oso onak egin zituen muletarekin, sail oso geldoak eta, baten batzuk, sakonak eskainiz. Bigarren zekorrek ikusmin handia sortu zuen hartzeko lantzeetan, kapotean oso luze aritu zen-eta. Baina zekorra lehenengo aldaketan kikildu zenez, toreatzeko modu ez oso txukuna

media trasera y 3 descabellos (silencio), gran estocada, tras pinchazo y media contraria (una oreja).

Presidió la novillada **Iñigo Cambronero** que superó la prueba con nota alta.

Entrada: lleno a rebosar.

La jornada soleada y el excelente tiempo que lucio durante todo el día, hizo que se colocara el cartel de "no hay billetes" dando la plaza una excelente imagen. En el balcón de autoridades estuvieron presentes el ganadero **Lorenzo Fraile Martín** y su esposa.

J. Carlos Cabello puso mucho pundonor y garra en sus dos novillos. Al primero, noble, bravo y largo en su embestida, le dio algunas series meritorias. Intentó siempre estar bien colocado aunque no siempre lo consiguió. En este primer novillo, que brindó al público, perdió la oreja porque el novillo tardó mucho tiempo en morir. Su segundo novillo no le dio opciones. Más bien le dio tornillazos y bruscos ataques a diestro y siniestro. El torero estuvo valiente y solventó los problemas con dignidad. En el primero, cuando quedó fuera de cacho quedó también a la vista del novillo que hizo por el torero al que cogió, rasgándole la taleguilla por la parte de atrás, desde los machos hasta la cintura, pero sin consecuencias para el espada.

La cuadrilla estuvo mal toda la tarde, dando una pésima lidia a los novillos.

Miguel A. Sánchez demostró gran calidad toreando con el capote. Ya apuntó su calidad en un quite por chicuelinas muy ceñidas al primer novillo de la tarde, que luego confirmó con verónicas buenas, lentas y a pies juntos con las que recibió a sus dos novillos. En el primero hizo cosas muy buenas con la muleta dando tandas muy lentas y, algunas, con hondura. El segundo novillo creó mucha expectación en los lances de recibo ya que fue muy largo en el capote. Pero al rajarse el novillo a las primeras de cambio tuvo que optar por un toreo poco ortodoxo y más para el público. En todo





aukeratu behar izan zuen, publikoari begirakoagoa. Nolanahi ere, etorkizuneko zekorketari baten aurrean gaudela ematen du.

Daniel Romero ordezkoak ondo bete zuen bere lana, arratsaldeko laugarrenari beronika-kite bat eginez.

2007-08-20ko ZEKORKETA BESTE EGUN EURITSU BAT

Puerto de San Lorenzoko zekorrak (batek Ventana del Puertoko burdin-marka zuen), oso ondo aukeztuta zeuden baina portaera desberdina eduki zuten. Lehenengoari eta hirugarrenari, basatiak eta nobleak, txalo zaparrada ederrak jo zizkieten ikusleek hirugarrenari plazan buelta emateko eskatuz, seguru asko, ferriako zekorririk onena izan baitzen. Bigarrena, mantso arrazaduna, asko defendatu zen eta laugarrena, banderillatan min hartu zuena, mantsoa, baina pase asko eduki zituen.

Diego Santos, gorrimin eta urrez. Hiru zitzakoren ondoren, ezpata-kolpe txarra (isiltasuna). Plazari buelta, ezpata-kolpe erdia eta lau lepatxoko-hausketaren ondoren; aurretik, zitzako bat eta oso aurrera geratu zitzaion ezpata-kolpe erdia emana zuen.

Luis M. Amedo, urdin ilun eta urrez. Kontrako ezpata-kolpe hil zuen lehenengoa, sartu-irten zatar eta txar baten eta zitzako baten ondoren. Bigarrenean, plazari buelta eman zion, piska bat perpendikular geratutako ezpata-kolpe erdi bat eman eta gero.

Plazaburua: **Luis M. Pastor**. Oso lan ona egin zuen; dotore jantzi zen okasiorako.

Sarrera: plazaren hiru laurden.

San Roke eguneko eguraldi txarra izan genuen berriro eta, beraz, plaza ez zen bete. Kontuak kontu, itxura ona agertzen zuen.

Diego Santos, Badajozkoa. Ondo erabili zuen kapotea eta duintasunez jarri zizkien banderillak aurkariei. Bikoterik onena tokatu zitzaion, bi zekor handirekin. Bere bigarrena, arratsaldeko hirugarrena, presentzia handiko beltz azpizuri bat, arrastan atera zuten ikusleak zutik eta gogoz txalotzen zutela. Muletarekin serie txalogarri batzuk lortu zituen, batez ere bere bigarrenean nahiz eta, oro har, bere aurkarien baldintzen azpitik ibili zen. Faena biak publikoari eskaini zizkion.

Luis M. Amedo, Madrilekoa. Bikoterik txarrena izan zuen, eta bere lehendabizikoa, ferriako notarik txarrena lortu zuenetako bat izan zen. Oso gaizki ibili zen ezpatarekin; zekor zail haien aurrean gurutzatzen saiatu zen, laugarrenean, pase dezentaren bat lortuz. Zekorren ezaugarriak zirela eta, ez zen toreatzailea behar bezala ikusteko aukerarik egon, baina segurtasunik gabe aritu zen arratsalde osoan. Lehenbiziko zekorra Debako bandari eskaini zion eta bigarrena publikoari.

Ilunbeko zezenketak amaituta, Debako plazara **Iñigo Arrizabalaga** itzuli zen alguaziltxo modura, **Illan Urain** mendarotarra laguntzera. Bi alguaziltxo izan genituen, beraz, Debako plazan; lehen horrelakorik gertatu izan denik ez da gogoratzen.

caso, parece que estamos ante un novillero con futuro.

Cumplió el sobresaliente **Daniel Romero** en un quite por verónicas al cuarto de la tarde.

NOVILLADA 20-08-2007 OTRO DÍA LLUVIOSO

Los novillos del Puerto de San Lorenzo, uno de ellos con el hierro de la Ventana del Puerto, estuvieron muy bien presentados y tuvieron un comportamiento desigual. El primero y el tercero, bravos y nobles fueron muy aplaudidos en el arrastre pidiéndose la vuelta al ruedo para el tercero, seguramente el mejor novillo de la feria; el segundo fue un manso enrazado que se defendió mucho y el cuarto un manso que se dolió en banderillas, aunque tuvo muchos pases.

Diego Santos, de bermellón y oro silencio tras la estocada defectuosa que dio, tras tres pinchazos previos y vuelta, tras una media estocada y cuatro descabellos, que estuvo precedida de un pinchazo y de una media muy delantera.

Luis M. Amedo, de marino y oro, silencio tras finiquitar con el novillo de una estocada contraria que consiguió después un metisaca muy feo y defectuoso y un pinchazo. En su segundo, vuelta al ruedo tras media estocada algo perpendicular.

Presidente: **Luis M^e Pastor** que hizo un buen trabajo y vistió elegantemente para la ocasión.

Entrada: tres cuartos de plaza.

Se repitió el mal tiempo del día de San Roke lo que impidió que se llenara la plaza que, por otra parte, presentaba un buen aspecto dadas las circunstancias.

Diego Santos, de Badajoz, manejó bien el capote y banderilleó a sus oponentes con dignidad. Le tocó el mejor lote con dos grandes novillos. Su segundo, el tercero de la tarde, un negro bragado de gran presencia fue arrastrado bajo una fuerte ovación con el público en pie. Con la muleta consiguió algunas series meritorias, sobre todo en el segundo de su lote aunque, por lo general, estuvo por debajo de las condiciones de sus oponentes. Brindó al público sus dos faenas.

Luis M. Amedo de Madrid, tuvo el peor lote y, su primero fue uno de los novillos de peor nota de la feria. Muy mal con la espada, intentó cruzarse ante sus difíciles novillos consiguiendo algún pase de cierta entidad en el cuarto de la tarde. No se le pudo ver bien dadas las características de los novillos, pero estuvo algo inseguro toda la tarde. Brindó su primer novillo a la Banda de Deba y el segundo al público.

Finalizadas las corridas de toros de Ilumbe, retornó a la plaza de Deba como alguacilillo **Iñigo Arrizabalaga**, apoyando al mendarés **Illan Urain**. Hubo por tanto dos alguacilillos en la plaza de Deba algo que no se recuerda haya ocurrido antes.



RECUERDOS, CHASCARRILLOS Y NOTICIAS TAURINAS

1. RECUERDOS Y CHASCARRILLOS

Más allá de los documentos escritos que demuestran que correr toros en Deba se remonta a varios siglos, pero hasta donde nos alcanza la memoria, podemos afirmar que no se conciben nuestras fiestas sin la organización de festejos taurinos en cualquiera de sus modalidades: encierros, novilladas, suelta de vaquillas, embolados o sokamuturras.

Además, la afición a los toros ha estado tan arraigada entre los debarras que, como ya se ha escrito reiteradamente, en Deba hubo toreros como **Manuel Egaña**, **Juan Bautista Ituarte**, **José y Antonio Ituarte** (padre e hijo), **José Ventura Laca** o los **hermanos Zozobarro**.

En el libro de Laura del Rey *Bilbao y los Toros, Cinco Siglos de Historia*, la autora hace referencia a **Juan el Vizcaino**, señalando que podría tratarse de Juan Bautista Ituarte, que actuó como torero en la segunda mitad del siglo XVIII.

Asimismo, nos dice Laura de Rey que en el año 1819 se organizaron en Bilbao corridas de toros para las que "también se apalabró, con independencia de las cuadrillas, a dos banderilleros: Antonio Ituarte "Zapatero" y José Ventura Laca "Marinero", quienes eran llamados los "Toreros de Deva" y cobraron por los cuatro días 360 reales.

Estos toreros, según la autora, actuaron también en 1827 como banderilleros del matador **Manuel Parra**, que murió en Madrid en 1829 a consecuencia de las heridas que le produjo un toro. Ese año, Zapatero y José Ventura Laca habían intervenido en Bilbao en las novilladas sin muerte (*incruentas* se denominaban), con ganado navarro en el Corpus de ese año, los días 14, 17, 20 y 21 de julio.

En el libro *Noticias Desconocidas Sobre los Dantzaris Iztueta y Olano* (Iztueta Fundazioa), se hace referencia a la celebración del aniversario del "Abrazo de Vergara", que dio por finalizada la guerra entre Carlistas y Liberales, el 31 de agosto de 1839 y pone de manifiesto que se celebraron aniversarios del acontecimiento en años sucesivos. Los gastos los pagaban de forma proporcional las tres provincias y, en los realizados el año 1841, figura lo que se abonó a los "toreros y tamboriles de Deva".

Con el título de Recuerdos de un Abuelo y firmado con el seudónimo de Monreal, se publicó un artículo en una revista local que transcribo por su interés:

"En septiembre hará veintinueve años que varios aficionados devarras se constituyeron en cuadrilla para torear en Cestona al domingo siguiente de la Vir-

gen, fiestas del mencionado pueblo.

La cuadrilla la constituían Agustín Gárate, "Pistona"; Bernardino Esnaola, "Mazantini"; Julián Arteondoaga, "Marques", Valentín Esnaola, "Cholet" y Romualdo Andonegui, "Pachacan".

Ante una desgracia de familia que pesaba sobre Julián Arteondoaga hubo de ser sustituido por Vicente Esnaola, "Carterillo".

La contrata se había hecho a base de viajes libres y merienda. No cabía, por tanto, contrata más barata.

La cuadrilla llegó a Cestona y el empresario ordenó que recorriera las calles del pueblo precedidos de unos gaiteros.

Nuestros devarras llevando la capa en el brazo hubieron de hacerlo así, mientras que el vecindario les ovacionaba al paso por las calles. Es decir, que sin torear habían hecho ya furor entre aquellas sencillas gentes de Cestona.

Llegada la hora de corrida, se presentó en la plaza la flamante cuadrilla y su presencia fue acogida con nutridísimos aplausos.

Los toros que se lidiaban eran de Lastur.

Salió el primer toro, pequeño, muy bonito para la lidia.

Mazantini, Pistona y Cholet se encargaron de capearlo, pero Pachaca y Carterillo no hacían otra cosa que correr de burladero a burladero, como si jugaran al escondite; tal era el pánico que les había entrado.

El público les increpaba, mas ellos no abandonaron el burladero sino para refugiarse en otro.

Banderilleado requetebién por Mazantini y Cholet, fue retirado el toro al corral para dar salida a otro muy grande y que lucía por cuernos dos catedrales.

El pánico se apoderó de toda la cuadrilla y todo eran inconvenientes para torearlo, por lo que dispuso el presidente de cambio de suertes.

Entonces llegó el colmo. Ninguno se atrevía a banderillar.

La cuadrilla completa estaba refugiada en los burladeros. El público clamaba a voz en grito al que colocaran la banderilla.

Cuando se creía que el escándalo iba a degenerar en tumulto, Carterillo consiguió colocar un par... desde el burladero.

Los espectadores gritaban unánimes "¡A la cárcel, a la cárcel!", pero el presidente comprendiendo que la contrata de la cuadrilla era extremadamente econó-

mica dispuso que el Lastur fuera retirado al corral y saliera otro que, como el primero, era pequeño y pudieron lucirse Cholet, Pistona y Mazantini, mientras que Pachacan y Carterillo quedaron *incrustados* en los burladeros.

La cuadrilla llegó sana y salva a esta villa."

2- NOTICIAS: EL PROYECTO DE REGLAMENTO TAURINO DE EUSKADI

Con la idea (o excusa) de acabar con la dispersión normativa existente en materia de espectáculos taurinos tradicionales y de dotarles de una normativa más acorde con la realidad actual, el Departamento de Interior del Gobierno Vasco ha elaborado un proyecto de Decreto que regula el Reglamento de Espectáculos Taurinos, al que Consejo Vasco de Espectáculos ha dado el visto bueno.

El reglamento ha sido acogido con recelo, cuando no con indignación, por ayuntamientos, empresarios taurinos, aficionados y ganaderos, por la regulación que se da a cuestiones como el peso máximo de las reses, la prohibición de participar en sokamuturras a menores de 16 años, por el importe de los seguros que se incrementan de forma considerable, o por las medidas de seguridad para las plazas de toros y que afecta de forma importante a las no permanentes como la de Deba, que en algunos casos, puede imposibilitar la celebración de los festejos taurinos al no poder hacer frente a los gastos que ocasionan.

Cualquiera que conozca la evolución de los festejos taurinos que se organizan en Deba sabe a la perfección que, en los últimos tiempos se viene haciendo una seria apuesta por la seguridad, tanto en el recorrido del encierro como en la plaza de toros. Y sabe también que en los encierros, vaquillas o sokamuturras, hay un máximo respeto a los toros y a las reses bravas sin atisbos de maltrato, cuestión que ya está incluida en las advertencias que contiene el bando del alcalde que se publica cada año en el programa de fiestas.

El Ayuntamiento de Deba, comparando la necesidad de acabar con la dispersión normativa existente en la regulación de los espectáculos taurinos y en la necesidad de establecer normas que regulen el desarrollo de los festejos con plenas garantías jurídicas, cree también que ello es compatible con el respeto a espectáculos taurinos de gran tradición en Euskadi y también, como no, con el reconocimiento y apoyo futuro para los abnegados ganaderos vascos de reses bravas, que

han hecho posible que se mantenga viva una de las tradiciones lúdicas más arraigadas en el País Vasco.

Los efectos del Reglamento a los festejos taurinos que se celebran en Deba, alcanzan a los encierros del día del Marinero y del día del Debarra, a las sokamutturras y al día del Niño, por la regulación del peso de las reses, máximo autorizado de 310 kg., o por la prohibición de participar a menores de 16 años en los festejos taurinos. Afecta también a la plaza de toros no permanente, ya que el proyecto obliga a colocar una barrera de protección (callejón) que en el caso de la plaza de Deba es, a todas luces, imposible. El incremento a 900.000 € de la cuantía en la cobertura de responsabilidad civil en nuestra plaza, más la de 450.000 € en los encierros de todo tipo, más el seguro de accidentes de 100.000 € para los participantes no profesionales y personal cola-

borador, que se amplía a 150.000 € en los encierros de los novillos de lidia, encarecen de forma exagerada la organización de los festejos taurinos. Además la seguridad no se garantiza por la cuantía de las coberturas sino por las medidas preventivas que se adopten.

En el plano positivo, hay que destacar que se regula el encierro de novillos de lidia, como los que se celebran en Deba, cuando dicha práctica constituya tradición *acreditada* y documentada, como es nuestro caso.

Amplían el peso máximo de los novillos a 475 kg., en vivo y las reses no deben haber participado en otros espectáculos taurinos. Los novillos deberán ser acompañados en el encierro por un mínimo de dos cabestros a fin de ser reconducidos desde los corrales de Ozio a la plaza, con el mínimo riesgo para los corredores, cosa que en Deba se ha hecho desde siempre.

El Ayuntamiento de Deba realizó alegaciones al proyecto del Reglamento de Espectáculos Taurinos y en estos momentos se desconoce cuándo entrará en vigor. Esperamos que en el proyecto final se corrijan las cuestiones polémicas y aquellas que puedan impedir la celebración de los festejos tradicionales, tan arraigados en Euskadi.

OBITUARIO

El pasado día 12 de julio falleció en Calahorra el torero **Antonio León**. Este torero natural de Arnedo fue uno de los impulsores del prestigioso certamen de novilleros "El Zapato de Oro de Arnedo" y fue quien apadrinó en su alternativa al añorado y recordado **Víctor Ruiz de la Torre** "El Satélite" el 31 de julio de 1966 con toros de la ganadería de Martín Andrés Hnos., hoy Victorino Martín.

EDUARDO GARCÍA ELOSUA



2008ko ARTISAU FERIA

Abuztuaren 15ean, 10:00etatik aurrera eta egun osoan zehar, XXIII. Artisau Feria izango dugu ikusgai Plaza Zaharrean eta Estalitako Pasealekuan.

Era askotako eskulanak izango dira jendearen gozamenerako; harría, egurra, jostailuak, beira...

Euskal Herriko herrialde guztietatik etorritako artisauen lana jende guztiari zuzenduta dago, bai gazteei, baita nagusiei.

Euren lanari buruz galderaren bat baduzue, gustora erantzungo dizue edozein artisauk. Parte hartzen duten artisauen zerrenda honako hau da:

PLAZA ZAHARRA	1	GLORIA SUKIA	Euskal trajeak / Trajes típicos	DEBA
	2	MARTIN SUKIA	Abarkak / Albarcas	DEBA
	3	JOSE LUIS URBIETA	Egur tailaketa / Talla de madera	DEBA
	4	CARMEN BOLLAR	Eltzegintza /Alfarería	GAUTEGIZ
	5	MIA RISSANEN	Ehungailua / Telar	ARROA BEHEA
	6	IÑAKI AGIRREZABALA	Saskigintza / Cestería	AZPEITIA
	7	IÑAKI GOROSTIDI	Altxatxeko Harri Txikiak / Piedras de alzada miniatura	ADUNA
	8	FUNSINGOLA - GABRIELA LAMAS URBIETA	Beira / Vidrio	LA RIOJA
	9	ANTONIO CORRAL	Maketak eta zizelk. egurra / Maquetas y talla de madera	BERA
	10	ALVARO CEBRIAN	Zurezko jostailuak /Juguetes de madera	KORTEZUBI
PASEALEKU ESTALIA	11	MARIAN MIGUEL AGUADO - LORRATZ	Grabaketa artistikoa / Grabado artístico	ABADIÑO
	12	PELOTAS MUNITIBAR	Narruzko pilotak / Pelotas de cuero	MUNITIBAR
	13	FÉLIX BARCINA	Ezpelezko Koilarak eta Bastoiak / Cucharas en Boj y Bastones	ARRASATE
	14	AMETSEN TAILERRA	Buruhandiak. Pasta kartoia / Cabezudos. Cartón piedra	IRUÑEA
	15	ALBEN - ALICIA BENGOETXEA	Abarketak / Alpargatas	GASTEIZ
	16	MADUXA - SANRA CLIVILLE I FERNÁNDEZ	Eskuz margotutako ume erropak / Ropa infantil pintada a mano	ATAUN
	17	TOC ARTE - ANA JAUREGI	Modelatutako zeramika / Cerámica modelada	LEIOA
	18	COLORE	Beira / Vidrio	HERNANI
	19	LOURDES LALANNE	Bitxiak/ Joyería	BURGOS
	20	M^{re} CARMEN ALCIBAR	Lore lehorrak / Flores secas	GERNIKA
	21	TOÑI COMAS ENCISO	Larrua /Cuero	CALAHORRA
	22	SYLVIE GIL	Bisutería Swarovski / Swarovski bitxiak	TRAPAGARAN
	23	LANBERA	Zurezko jostailuak /Juguetes de madera	PASAI SAN PEDRO
	24	JABONES GARBI	Xaboa / Jabón	ZEGAMA

